



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | Universitatea Babeș-Bolyai   |
| 1.2 Facultatea                        | Facultatea de Litere   |
| 1.3 Departamentul                     | Limbi și Literaturi Scandinave   |
| 1.4 Domeniul de studii                | Limbă și literatură  |
| 1.5 Ciclu de studii                   | licență  |
| 1.6 Programul de studii/ Calificarea  | Limba și literatura norvegiană - limba și literatura română/maghiară/modernă (engleză, franceză, germană, rusă italiană, spaniolă, coreeană, finlandeză, japoneză, chineză, ucraineană) latină/greacă veche/ebraică/Literatură universală și comparată |

### 2. Date despre disciplină

|   |   |               |    |                       |   |                         |                |    |
|---|---|---------------|----|-----------------------|---|-------------------------|----------------|----|
| 2.1 Denumirea disciplinei                   | <b>LLN 4161 Literatura norvegiana (3) Genuri literare (limba de predare – norvegiană)</b> |               |    |                       |   |                         |                |    |
| 2.2 Titularul activităților de curs         | Lect.univ.dr. Raluca-Daniela Duinea   |               |    |                       |   |                         |                |    |
| 2.3 Titularul activităților de curs practic | Vacant – seminar<br>Lect.dr. Ioana Mureșan – curs practic                                 |               |    |                       |   |                         |                |    |
| 2.4 Anul de studiu                          | 2   | 2.5 Semestrul | II | 2.6 Tipul de evaluare | E | 2.7 Regimul disciplinei | Conținut       | DS |
|   |   |               |    |                       |   |                         | Obligativitate | DO |

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

|  |     |                    |    |             |    |
|--|-----|--------------------|----|-------------|----|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână  | 4   | din care: 3.2 curs | 1  | 3.3 seminar | 3  |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ   | 56  | din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 42 |
| Distribuția fondului de timp   |     |                    |    |             |    |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe                                    |     |                    |    |             | 10 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren |     |                    |    |             | 10 |
| Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri                 |     |                    |    |             | 10 |
| Tutoriat   |     |                    |    |             | 28 |
| Examinări  |     |                    |    |             | 4  |
| Alte activități.....   |     |                    |    |             | 7  |
| 3.7 Total ore studiu individual  | 69  |                    |    |             |    |
| 3.8 Total ore pe semestru  | 125 |                    |    |             |    |
| 3.9 Numărul de credite   | 5   |                    |    |             |    |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

|                   |  |
|-------------------|--|
| 4.1 de curriculum | •  |
| 4.2 de competențe | • Cunoștințe elementare și teoretice de analiză a textului |

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 5.1 de desfășurare a cursului    | Sală de curs dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat –Power Point    |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Sală de seminar dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat –Power Point |

### 6. Competențe specifice acumulate



|                         |   |
|-------------------------|---|
| Competențe profesionale | <p>C4 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință A</p> <p>C4.1 Precizarea și descrierea specificului epocilor și curentelor literare din spațiul cultural al limbii moderne A.</p> <p>C4.2 Explicarea poziției operelor literare în contextul cultural A și raportarea lor la tradițiile literare din cultura A.</p> <p>---Analiza textelor literare din cultura A cu respectarea normelor de cercetare specifice.</p> <p>---Utilizarea literaturii de referință pentru interpretarea textului literar</p> <p>--- Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în limba modernă A, pe baza conceptelor și metodelor studiate</p> <p>C3 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne A și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.</p> <p>C3.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne A în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de bază specifice limbii moderne A.</p> <p>C3.2 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba străină A, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii.</p> <p>--- Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel A1-B2 (* B 2.2); producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel A1-B2 (* B 2.2), adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat.</p> <p>--- Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluenței unui text oral sau scris la nivel A1-B2 (* B 2.2) și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.</p> <p>--- Redactarea de eseuri, texte informative și apelative pe diferite teme, la nivel A1-B2 (* B 2.2) și de traduceri de dificultate redusă în domeniul științelor umaniste, folosind mijloacele auxiliare specifice</p> <p>--- Producerea de texte scrise și orale la nivel la nivel A1-B2 (* B 2.2) coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes</p> |
| Competențe transversale | <p>CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesional</p>   |

## 7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Abilități de a concepe o analiză a romanului norvegian</li> <li>• Îmbunătățirea competențelor studenților în materie de literatură norvegiană</li> </ul>   |
| 7.2 Obiectivele specifice             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cunoaștere și înțelegere (<i>cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei</i>)</li> <li>• Aprofundarea cunoștințelor de limbă și literatură norvegiană</li> <li>• Îmbogățirea vocabularului și cunoștințelor gramaticale</li> <li>• Explicare și interpretare (<i>explicarea și interpretarea unor idei, fenomene literare și lingvistice, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei</i>)</li> <li>• Interpretare texte</li> <li>• Realizarea de conexiuni între elementele literare studiate</li> <li>• Exprimare orală și scrisă, interpretări de texte</li> </ul> |

## 8. Conținuturi

| 8.1 Curs  | Metode de predare   | Observații |
|---|---|------------|
| Tema 1. PREZENTAREA STRUCTURII CURSULUI ȘI A BIBLIOGRAFIEI.<br>Originile literaturii scandinave: <i>Edda veche</i> .<br>Conceptul de kenning și de heiti la Snorrre Sturluson. Mit și metaforă.<br>REALISM Bjørnstjerne Bjørnson: <i>Fiskerjenten</i><br>Și alți autori din realism | Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video | 2 ore      |
| Tema 2.<br>NATURALISM<br>Romanul naturalist: Amalie Skram, <i>Forrædt</i> .<br>Și alți autori din naturalism  | Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video | 2 ore      |
| Tema 3 NEOROMANTISMUL. Romanul în viziunea lui Knut Hamsun. Romanul <i>Pan</i> .<br>Și alți autori din neoromantism   | Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint                       | 2 ore      |



|   |   |                   |
|---|---|-------------------|
| Tema 4: NEOREALISMUL. Sigrid Undset, <i>Jenny</i><br>Și alți autori din neorealism  | Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video | 2 ore             |
| Tema 5. ROMANUL NORVEGIAN CONTEMPORAN<br>Erlend Loe, <i>Tatt av kvinnen</i><br>Și alți autori contemporani  | Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint                       | 2 ore             |
| Tema 6: ROMANUL NORVEGIAN CONTEMPORAN<br>Per Petterson, <i>Ut og stjæle hester</i><br>Și alți autori contemporani   | Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video | 2 ore             |
| Tema 7: ROMANUL NORVEGIAN CONTEMPORAN AUTOBIOGRAFIC. RECAPITULARE<br>Karl Ove Knausgård, <i>Min kamp</i><br>Și alți autori contemporani   | Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video | 2 ore             |
| <b>Bibliografie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Andersen, Per Thomas, <i>Norsk litteraturhistorie</i>, Universitetsforlaget, Oslo, 2012.</li> <li>Andersen, Per Thomas, <i>Forstå fortellinger – Innføring i litterær analyse</i>, Universitetsforlaget, Oslo, 2019.</li> <li>Bjørnstjerne Bjørnson: <i>Fiskerjenten</i>, Gyldendal, Oslo, 2001.</li> <li>Hamsun, Knut, <i>Pan</i>, Gyldendal Norsk Forlag, Oslo, 1993</li> <li>Loe, Erlend, <i>Tatt av kvinnen</i>, Cappelen Damm, Oslo, 2013.</li> <li>Moum, Tommy, <i>Å lykkes med litteraturhistorie</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2014</li> <li>Petterson, Per, <i>Ut og stjæle hester</i>, Oktober, Oslo, 2012.</li> <li>Skram, Amalie, <i>Forrådt</i>, Gyldendal, Oslo, 2000.</li> <li>Stabell, Tone Gleditsch, Ellen Ugland, <i>Å lykkes med litterære tolkninger</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2014</li> <li>Tomescu Baci, Sanda: <i>Oversikt over norsk litteraturhistorie</i>, Napoca Star, 2001</li> <li>Undset, Sigrid, <i>Jenny</i>, Christiania, Aschehoug, 1911.</li> <li>Suport de curs: Culegere de texte de literatura norvegiană <i>Genuri literare</i> cu fragmente din romanele care apar în Fișa disciplinei, An II sem 2.</li> <li>Resurse digitale</li> </ul> |   |                   |
| <b>8.2 Seminar</b>  | <b>Metode de predare</b>  | <b>Observații</b> |
| Tema 1. PREZENTAREA STRUCTURII SEMINARULUI ȘI A BIBLIOGRAFIEI.<br>Originile literaturii scandinave: <i>Edda veche</i> .<br>Conceptul de kenning și de heiti la Snorre Sturluson. Mit și metaforă.<br>REALISM Bjørnstjerne Bjørnson: <i>Fiskerjenten</i>   | dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video                          | 2 ore             |
| Tema 2. NATURALISM<br>Romanul naturalist: Amalie Skram, <i>Forrådt</i> .  | dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video                          | 2 ore             |
| Tema 3<br>NEOROMANTISMUL. Romanul în viziunea lui Knut Hamsun. Romanul <i>Pan</i> .   | dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video                          | 2 ore             |
| Tema 4: NEOREALISMUL. Sigrid Undset, <i>Jenny</i>   | dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video                          | 2 ore             |
| Tema 5. ROMANUL NORVEGIAN CONTEMPORAN<br>Erlend Loe, <i>Tatt av kvinnen</i>   | dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video                          | 2 ore             |
| Tema 6: ROMANUL NORVEGIAN CONTEMPORAN<br>Per Petterson, <i>Ut og stjæle hester</i>  | dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video                          | 2 ore             |
| Tema 7: ROMANUL NORVEGIAN CONTEMPORAN AUTOBIOGRAFIC. RECAPITULARE<br>Karl Ove Knausgård, <i>Min kamp</i>  | dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video                          | 2 ore             |
| <b>Bibliografie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Andersen, Per Thomas, <i>Norsk litteraturhistorie</i>, Universitetsforlaget, Oslo, 2012.</li> </ul>  |   |                   |



- Andersen, Per Thomas, *Forstå fortellinger – Innføring i litterær analyse*, Universitetsforlaget, Oslo, 2019.
- Bjørnstjerne Bjørnson: *Fiskerjenten*, Gyldendal, Oslo, 2001.
- Hamsun, Knut, *Pan*, Gyldendal Norsk Forlag, Oslo, 1993
- Loe, Erlend, *Tatt av kvinnen*, Cappelen Damm, Oslo, 2013.
- Moum, Tommy, *Å lykkes med litteraturhistorie*, Oslo, Cappelen Damm, 2014.
- Petterson, Per, *Ut og stjele hester*, Oktober, Oslo, 2012.
- Skram, Amalie, *Forrådt*, Gyldendal, Oslo, 2000.
- Stabell, Tone Gleditsch, Ellen Ugland, *Å lykkes med litterære tolkninger*, Oslo, Cappelen Damm, 2014
- Tomescu Baci, Sanda: *Oversikt over norsk litteraturhistorie*, Napoca Star, 2001
- Undset, Sigrid, *Jenny*, Christiania, Aschehoug, 1911.
- Suport de curs: Culegere de texte de literatura norvegiană *Genuri literare* cu fragmente din romanele care apar in Fișa disciplinei, An II sem 2.
- <https://www.youtube.com/watch?v=T0PHuyE5OYg> - Jenny by Sigrid Undset read by Expatriate Part 1/2 | Full Audio Book
- <https://www.youtube.com/watch?v=BTInlKbQr2w> - Jenny by Sigrid Undset read by Expatriate Part 2/2 | Full Audio Book
- <https://www.youtube.com/watch?v=QqpnDGyyFr8> - Pan by Knut Hamsun – Audiobook
- Om Knut Hamsun <https://ndla.no/subjects/subject:19/topic:1:186579/topic:1:195781/resource:1:195764/5665>
- Suport de seminar: Culegere de texte de literatura norvegiană *Genuri literare* An II sem 2.

| 8.3 Curs practic Stein på stein                                 | Metode de predare   | Observații |
|---|---|------------|
| Tema 1 <i>Leksjon 8 Å søke jobb (I)</i>                         | Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare | 2 ore      |
| Tema 2. <i>Leksjon 8 Å søke jobb (II)</i>                       | Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare | 2 ore      |
| Tema 3. <i>Leksjon 9 Kultur og tradisjoner (I)</i>              | Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare | 2 ore      |
| Tema 4. <i>Leksjon 9 Kultur og tradisjoner (II)</i>             | Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare | 2 ore      |
| Tema 5. <i>Leksjon 10 Mat og helse (I)</i>                      | Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare expozitivă   | 2 ore      |
| Tema 6. <i>Leksjon 10 Mat og helse (II)</i>                     | Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare | 2 ore      |
| Tema 7 Recapitulare, exerciții, teme. Prezentare proiecte       | Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare | 2 ore      |
| Tema 8. <i>Leksjon 11 Miljø og klima (I)</i>                    | Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare | 2 ore      |
| Tema 9. <i>Leksjon 11 Miljø og klima (II)</i>                   | Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare | 2 ore      |
| Tema 10. <i>Leksjon 12 En velferdsstat (I)</i>                  | Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare | 2 ore      |
| Tema 11. <i>Leksjon 12 En velferdsstat (II)</i>                 | Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare | 2 ore      |
| Tema 12. <i>Leksjon 15 Demokrati og menneskerettigheter (I)</i> | Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare | 2 ore      |



|   |   |       |
|---|---|-------|
| Tema 13. <i>Leksjon 15 Demokrati og menneskerettigheter</i> (II)  | Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare expozitivă | 2 ore |
| Tema 14. Verificare   | Test scris  | 2 ore |
| <b>Bibliografie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Andersen, Lis K., Bjerkem, Johan Einar <i>Talenøkkel- hjelp til muntlige framføringer</i>, NKI, 2007.</li> <li>Elisabeth, Mac Donals, Kirsti, <i>Stein på stein</i>, tekstbok, Cappelen Damm, 2021.</li> <li>Ellingsen, Elisabeth, Mac Donals, Kirsti, <i>Stein på stein</i>, arbeidsbok, Cappelen Damm, 2021.</li> <li>Inger Egebakken, Lise Bostrup, <i>Levende norsk en innføringsbok i norsk for utenlandske studenter</i>, Portal, 2015.</li> <li>Resurse digitale</li> </ul> |   |       |

### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în domeniu în alte centre universitare internaționale și din Norvegia. În România Universitatea Babeș-Bolyai este singura instituție de învățământ superior unde se predă limba și literatura norvegiană la nivel licență. Absolvenții secției de limbă și literatură norvegiană pot deveni profesori sau să lucreze în diferite domenii, precum jurnalism, în birouri de traduceri, la edituri etc. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare cu reprezentanții asociațiilor profesionale, mediul socio-economic și mediul cultural-

### 10. Evaluare

| Tip activitate   | 10.1 Criterii de evaluare   | 10.2 Metode de evaluare  | 10.3 Pondere din nota finală |
|--|---|--|------------------------------|
| 10.4 Curs  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- cunoaștere și înțelegere și redare;</li> <li>- abilitatea de explicare și interpretare;</li> <li>- rezolvarea completă și corectă a cerințelor.</li> </ul> | Examen scris<br>Participare activă la ore  | 40%                          |
| 10.5 Seminar   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- cunoaștere și înțelegere și redare;</li> <li>- abilitatea de explicare și interpretare;</li> </ul>   | Examen scris<br>Participare activă la ore  | 30%                          |
| 10.6 Curs practic  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- cunoaștere și înțelegere și redare;</li> <li>- abilitatea de explicare și interpretare;</li> <li>- rezolvarea completă și corectă a cerințelor.</li> </ul> | Examen scris<br>Prezentare proiecte (scris sau oral)<br>Activități aplicative<br>Redactarea de eseuri, traduceri | 30%                          |
| <b>10.7 Standard minim de performanță</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect;</li> <li>2. Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat;</li> <li>3. Minim nota 5 la fiecare componentă: la curs, seminar și curs practic</li> </ol> |   |  |                              |

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| Data completării<br>01.04.2024             | Semnătura titularului de curs<br>         | Semnătura titularului de seminar<br>/<br> | Semnătura titularului de curs practic<br> |
| Data avizării în departament<br>12.04.2024 | Semnătura directorului de departament<br> |   |   |
| Data avizării la Decanat<br>15.06.2024     | Semnătura Prodecanului responsabil<br>    | Ștampila facultății                       |   |



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI  
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITAT  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY  
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere  
Str. Horea nr. 31  
400202, Cluj-Napoca  
<https://lett.ubbcluj.ro>